

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 MARS 1922.

Proposition de loi portant modification de la loi du 10 février 1900
sur l'épargne de la femme mariée et du mineur.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

La loi du 10 février 1900 confère à la femme mariée le droit de se faire ouvrir un livret de caisse d'épargne à son nom, et de retirer sans l'assistance du mari, à concurrence de 100 francs par mois, les sommes inscrites au livret qu'elle a fait ouvrir à son nom.

La même loi accorde aux mineurs âgés de seize ans révolus le même droit. Toutefois, la somme qui peut être remboursée ne peut pas dépasser le dixième du solde du livret, à moins que la somme retirée mensuellement ne dépasse pas 10 francs.

Au moment de la discussion de cette loi, d'autres propositions furent formulées. L'une d'elles, émanant de feu Hector Denis, accordait à la femme mariée et au mineur le droit de se faire rembourser n'importe quelle somme sans l'assistance du mari ou du représentant légal.

Si cette proposition ne fut pas admise, c'est, d'une part, parce que la législature ne désirait pas voter une loi qui fut en contradiction avec les règles édictées par le Code civil, et, d'autre part, parce que la loi constituait une première étape devant avoir la valeur d'une expérimentation.

Après plus de vingt années d'application, il est permis d'affirmer que l'expérience a été concluante.

Le moment paraît opportun, en raison des modifications que la guerre a apportées dans l'existence des classes laborieuses, pour élargir le champ de la loi et pour décider que la limite de 100 francs sera reculée jusque 500 francs.

Cette somme répond mieux aux besoins nouveaux, et présente d'avantage de concorder avec les règles actuelles de la Caisse d'Epargne, qui fixe à pareil taux la somme qui sans préavis peut être obtenue par les titulaires dans les bureaux

d'émission des livrets. Pour les mêmes raisons il nous paraît désirable de fixer à 50 francs au lieu de 10 francs la somme que les mineurs peuvent retirer mensuellement sans devoir observer la clause de $\frac{1}{10}$ du solde du livret.

La proposition que nous avons l'honneur de formuler n'innove rien en matière de principes. Elle respecte les principes inscrits dans le code civil ; elle maintient les garanties accordées au mari et au représentant légal, et la possibilité de faire opposition dans les formes prescrites.

Elle témoigne de notre volonté de remédier à une véritable lacune et de mettre notre législation en harmonie avec les nécessités du moment.

H. ROBYN.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 22 MAART 1922.

Wetsvoorstel tot wijziging der wet van 10 Februari 1900 op de spaarpenningen
van de gehuwde vrouw en van den minderjarige.

TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De wet van 10 Februari 1900 verleent aan de vrouw het recht, een spaarboekje op eigen naam te bezitten en, zonder bijstand van den man, de sommen, ingeschreven op het boekje dat zij op haar naam heeft bekomen, terug te trekken tot een bedrag van 100 frank per maand.

Dezelfde wet schenkt ook dit recht aan de minderjarigen, die volle 16 jaar oud zijn. De som, die wordt uitbetaald, mag echter niet een tiende van het op het boekje ingeschreven bedrag overschrijden, tenware de maandelijks afgehaalde som niet meer dan 10 frank bedraagt.

Bij de behandeling dier wet werden nog andere voorstellen gedaan. Dit van Hector Denis schonk aan de gehuwde vrouw en aan den minderjarige het recht, zich om 't even welke som te doen uitkeeren zonder bijstand van den man of van den wettelijken vertegenwoordiger.

Zoo dit voorstel niet werd aangenomen, dan was dit, eenerzijds, omdat de Kamer hare goedkeuring niet wilde hechten aan eene wet die in strijd was met de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, en, anderzijds, omdat de wet een eerste stap was, die als proef moest gelden.

Na twintig jaren toepassing mogen wij zeggen dat deze proef beslissend is geweest.

Het oogenblik schijnt gepast om, wegens de gansch andere bestaansvoorwaarden waarin de oorlog de arbeidersklas heeft geplaatst, de wet te verruimen en om te beslissen dat het bedrag van 100 frank zal gebracht worden tot 500 frank.

Deze som beantwoordt beter aan de nieuwe behoeften en heeft het voordeel beter overeen te komen met het tegenwoordig reglement der Spaarkas, dat de som, die zonder aanzegging kan afgehaald worden door de belanghebbenden in

de kantoren van uitgifte der spaarboekjes, eveneens op 500 frank stelt. Om dezelfde redenen komt het ons wenschelijk voor, op 50 frank in plaats van op 10 frank te stellen de som, die de minderjarigen maandelijks kunnen afhalen, zonder zich aan de bepaling van $\frac{1}{10}$ van het saldo te moeten houden.

Het wetsvoorstel, dat wij de eer hebben in te dienen, behelst niets nieuws in zake beginselen. Het eerbiedigt de grondbeginselen van het Burgerlijk Wetboek; het handhaaft de waarborgen verleend aan den echtgenoot en aan den wettelijken vertegenwoordiger en tevens de mogelijkheid verzet te doen op de voorgeschreven wijzen.

Het is een blijk van ons verlangen om eene werkelijke leemte aan te vullen en om onze wetten in overeenstemming te brengen met de noodwendigheden van den tijd.

H. ROBYN.

ANNEXE AU N° 95.

Proposition de loi portant modification de la loi du 10 février 1900 sur l'épargne de la femme mariée et du mineur.

ARTICLE UNIQUE.

L'article premier de la loi du 10 février 1900 relative à l'épargne de la femme mariée et du mineur est modifié comme suit :

« Le 2^e paragraphe de l'article 23^{bis} de la loi du 16 mars 1865, modifiée par celle du 1^{er} juillet 1869 est remplacé par le texte ci-après :

» Sans préjudice aux droits qui résultent de son régime matrimonial la femme a le droit, sans l'assistance de son mari, mais sauf opposition de celui-ci, de retirer, à concurrence de 500 francs par mois, les sommes inscrites au livret ainsi ouvert et de disposer de ces sommes pour les besoins du ménage. Le concours des époux est exigé pour les retraits dépassant 500 francs par mois. Les remboursements sont effectués exclusivement par le bureau d'immatriculation du livret. »

« Le 2^e paragraphe de l'article 23^{ter} de la même loi est remplacé par le texte ci-après :

» En cas d'interdiction, d'absence ou d'empêchement du mari, le juge de paix

BIJLAGE VAN N° 95.

Wetsvoorstel tot wijziging der wet van 10 Februari 1900 op de spaarpenningen van de gehuwde vrouw en van den minderjarige.

EENIG ARTIKEL.

Het eerste artikel der wet van 10 Februari 1900 op de spaarpenningen van de gehuwde vrouw en van den minderjarige wordt gewijzigd als volgt :

« Paragraaf 2 van artikel 23^{bis} der wet van 16 Maart 1865, gewijzigd door die van 1 Juli 1869, wordt vervangen door den volgende tekst :

» Onverminderd de rechten voortvloeiende uit het stelsel waaronder zij gehuwd is, heeft de vrouw het recht, zonder bijstand doch behoudens verzet van haren man, de op het aldus verkregen boekje ingeschreven sommen terug te nemen tot een maandelijksch bedrag van 500 frank en over die sommen te beschikken voor de behoeften der huishouding. Sommen hooger dan 500 frank per maand kunnen enkel door de echtgenooten gezamenlijk teruggenomen worden. Alleen het kantoor, waar het boekje werd ingeschreven, doet de terugbetalingen. »

« Paragraaf 2 van artikel 23^{ter} derzelfde wet wordt vervangen door den volgende tekst :

» Is de man van zijne rechten ontzet, afwezig of verhinderd, dan kan de vrede-

peut, à concurrence de la somme qu'il déterminera d'après les circonstances, autoriser la femme soit à retirer les fonds déposés par son mari, soit à effectuer sur les sommes inscrites à son propre livret des retraits dépassant 500 francs par mois. »

« Le 3^e paragraphe de l'article 23^{quater} de la loi est remplacé par le texte ci-après :

« Sauf opposition de la part de son représentant légal, le mineur non émancipé et âgé de seize ans révolus est admis à retirer seul les sommes inscrites au livret ainsi ouvert ; il ne peut toutefois, sans le consentement de son représentant légal, opérer dans le courant du même mois des retraits excédant 500 francs ou dépassant le dixième du solde du livret. Il ne sera pas tenu compte de la limite du dixième si la somme retirée mensuellement ne dépasse pas 50 francs. Les remboursements sont effectués exclusivement par le bureau d'immatriculation du livret. »

rechter, tot het bedrag van de som die hij naar gelang van de omstandigheden zal bepalen, de vrouw machtigen hetzij de door haren man gestorte gelden, hetzij sommen boven 500 frank per maand op de in haar eigen boekje vermelde stortingen terug te nemen ».

« Paragraaf 3 van artikel 23^{quater} derzelfde wet wordt vervangen door den volgende tekst :

« Behoudens verzet vanwege zijnen wettelijken vertegenwoordiger is de niet mondig verklaarde minderjarige, die volle 16 jaar oud is, bevoegd de sommen, ingeschreven op het aldus verkregen boekje, alleen terug te nemen; hij mag echter, zonder de toestemming van zijn wettelijken vertegenwoordiger, in den loop derzelfde maand geene terugnemingen doen van meer dan 500 frank of meer dan een tiende van het boekje. Dat tiende komt niet als uiterste grens in aanmerking, indien de maandelijks teruggenomen som niet meer dan 50 frank bedraagt. Alleen het kantoor, waar het boekje werd ingeschreven, doet de terugbetalingen. »

H. ROBYN.

P. FORTHOMME.

EDOUARD PECHER.

D^r LAMBORELLE.

FERNAND COCQ.